



Consolato Generale d'Italia
Freundallee 27
30173 Hannover
Ufficio Stato Civile / Standesamtliche Abteilung

Trascrizione in Italia dell'atto di nascita di un figlio nato fuori dal matrimonio **Eintragung in Italien der Geburtsurkunde eines außerehelich geborenen** **Kindes**

Si informa che al fine di richiedere al Comune italiano di competenza la trascrizione dell'atto di nascita di Suo/a figlio/a, nato/a fuori dal matrimonio, è necessario far pervenire a questo Ufficio i seguenti atti **in originale**, corredati di **traduzione ufficiale in lingua italiana**:

- **atto di riconoscimento di paternità**;
- **atto di riconoscimento di maternità** (se la madre è cittadina italiana);
- **atto di assenso reso dal genitore che per primo ha riconosciuto il bambino** (eventualmente contenuto nell'atto di paternità o maternità; non è necessario se i riconoscimenti sono stati resi congiuntamente);
- **atto di nascita internazionale** del figlio (non è necessaria la traduzione).

Se i genitori hanno contratto matrimonio dopo la nascita del figlio è sufficiente trasmettere i riconoscimenti in originale oppure in copia autenticata senza traduzione. La lista dei traduttori giurati di questa Circoscrizione consolare la cui firma è depositata presso questo Consolato Generale è consultabile alla pagina internet:
https://conshannover.esteri.it/consolato_hannover/it/il_consolato/link-utili.html.

Traduzioni eseguite da traduttori non inclusi nella lista non potranno essere accettate se non già legalizzate dall'Ufficio consolare competente per territorio.

*Um bei der italienischen Heimatgemeinde die Geburtsurkunde eines unehelichen Kindes registrieren zu lassen, sind folgende Unterlagen **im Original** mit **amtlicher Übersetzung in italienische Sprache** notwendig:*

- **Vaterschaftsanerkennung**;
- **Mutterschaftsanerkennung** (nur wenn die Mutter italienische Staatsangehörige ist);
- **Zustimmungserklärung der Mutter zur Vaterschaftsanerkennung oder des Vaters zur Mutterschaftsanerkennung** (eventuell in der Mutterschafts- oder Vaterschaftsanerkennung enthalten; nicht notwendig, wenn die Anerkennungen gleichzeitig erfolgt sind);
- **Internationale Geburtsurkunde** des Kindes (Übersetzung nicht notwendig).

Wenn die Eltern nach der Geburt geheiratet haben, kann nur die Vaterschafts- oder Mutterschaftsanerkennung im Original oder beglaubigter Kopie ohne Übersetzung geschickt werden. Die Liste der in unserem Zuständigkeitsgebiet vereidigten Übersetzer*innen ist unserer Homepage zu entnehmen:
https://conshannover.esteri.it/consolato_hannover/it/il_consolato/link-utili.html.

Übersetzungen von Übersetzer*innen aus anderen Zuständigkeitsgebieten können von diesem Generalkonsulat nicht legalisiert werden und werden daher nicht angenommen. Diese Übersetzungen können eventuell vom für die betreffende Region zuständigen Konsulat legalisiert werden.